

## Yuhanna «3»

*«Rosul Yuhanna yazoqan uqinqi maqtup»*

<sup>1</sup> Mənki aqsakal özüm həqiqəttə səyğən səyümlük Gayuska salam! <sup>2</sup> I səyümkük *dostum*, jening gülləngəndək, həmmə ixliringning güllinixigə wə teningning salamət boluxioqa tiləkdaxmən. □ <sup>3</sup> Kərindaxlar kelip, səndə boləqan həqiqət toqruluk guwahlik bərgəndə, mən intayin bək huxallandim; qünki sən həqiqəttə dawamlıq mengiwatisən. □ <sup>4</sup> Manga nisbətən, əziz balilirimning həqiqəttə mengiwatқанlikini anglaxtinmu qong huxallıq yoktur. □

*Hux həwər hizmitidə bolidioqanlarəqa yardəm berix*

□ **1:2 «I səyümkük (dostum), jening gülləngəndək, həmmə ixliringning güllinixigə wə teningning salamət boluxioqa tiləkdaxmən»** — «jeningning gülləngəndək...»: — demək, Gayusning iqki dunyasi intayin bay, rohıy baylıqliri nahayiti kəp. Bu ayətkə kəriqanda, Hudaning öz pərzəntlirigə boləqan iradisini omumən eytkanda ularning tenining saqlam boluxi, degili bolidu. □ **1:3 «səndə boləqan həqiqət toqruluk guwahlik bərgəndə,...»** — yaki «sening toqrangdə həqiqət boyiqə guwahlik bərgəndə,...». □ **1:4 «Manga nisbətən, əziz balilirimning həqiqəttə mengiwatқанlikini anglaxtinmu qong huxallıq yoktur»** — «əziz balilirim»: — bu ayəttin bizgə roxənki, Gayus (bəlkim heli burunla) rosul Yuhanna arқilik hux həwərni qəbul қiləqan wə xundakla uning «əziz baliliri»din biri bolup қaləqan.

5 Söyümlük *dostum*, yeningoqa baroqan qerindaxlaroqa (gərqə ular sanga natonux bolsimu) qiloqlanliringning həmmisidə ihlasmənliking ispatlinidu.□ 6 Ular jamaət aldida sening bu mehır-muhəbbiting toqrisida guwahlik bərdi. Ularni yənə Hudaning yolioqa layik səpirigə uzitip qoysang, yahxi qiloqlan bolisən.□ 7 Qünki ular *səpərdə* yat əllik *etikadsizlardin* heq nemə almay, xu mubarək nam üqün yoloqa qikti.□ 8 Xunga, həkikət bilən

□ 1:5 «Söyümlük dostum, yeningoqa baroqan qerindaxlaroqa (gərqə ular sanga natonux bolsimu) qiloqlanliringning həmmisidə ihlasmənliking ispatlinidu» — bu qerindaxlar jamaətlərgə təsəlli-riqəbət yətküzüx, təlim berix wə hux həwərnı tarqıtix üqün yaqa yurtlaroqa qikqan. 7-ayətnı körüng. □ 1:6 «Ular jamaət aldida sening bu mehır-muhəbbiting toqrisida guwahlik bərdi» — «jamaət» muxu yərdə muəllipning öz jamaitini kərsətsə kerək. «Ularni yənə Hudaning yolioqa layik səpirigə uzitip qoysang, yahxi qiloqlan bolisən» — «Ularni ... səpirigə uzitip qoysang...»: — bu ayətning həwirigə qariloqanda, bu qerindaxlar hux həwərnı tarqıtixqa qikqanda, burun bir qetım Gayus tərıpıdın kütüwelinoqlan. Xuningdin keyin ular Yuhannaning, xundakla öz jamaitining yenioqa qaytıp kəldi, Gayus toqruluk guwahlik bərdi. Ular hazır kaytıdın səpərgə qikqan, Yuhanna Gayusqa yazoqlan uxbu hətnı bəlkim səpərgə qikqanlar Gayusqa tapxuruxqa elıp bəridu. □ 1:7 «Qünki ular (səpərdə) yat əllik etikadsizlardin heq nemə almay, xu mubarək nam üqün yoloqa qikti» — «yat əllik etikadsizlar» muxu yərdə «yat əlliklər» yaqi «yat əllər» degən söz bilən ipadilinidu. Adəttə bu söz «Yəhudıy bolmioqlan əllər»ni kərsitidu, ləkin muxu yərdə «etikadsizlar» degən kəqmə mənıdə ixlıtilidu. «Xu mubarək nam üqün» — grek tilıdä pəkət «nam» bilən ipadilinidu; qünki Yuhanna wə xu qerindaxlar üqün pəkət birla nam məwjut idi (yəni birdınbir Məsıhning namıdur). Məsılən, «1Yuh. 2:12nimu körüng).

hizmətdax bolup täng ixligüqi bolux üqün biz xundaqlarni qollap-quwwätliximizgə toqra kelidu.□

<sup>9</sup> Bu toqiruluk jamaətkə məktüp yazdim. Lekin ularning arisida özini qong tutup, jamaətkə bax bolux tәмәsidə bolqan Diotrəpəs bizni qobul qilmaydu. □ <sup>10</sup> Xuning üqün mən barqanda, uning qilqan əskiliklirini, yəni uning bizning üstimizdin qilqan rəzil sөzliri bilən oqəwitini yüzigə salimən; u uninglik bilənla tohtap qalmaydu, yənə *səpərdiki* qerindaxlarni qobul qilmayla qalmay, qobul qilməqqi bolqanlarnimu tosidu wə hətta ularni

---

□ **1:8 «Xunga, həkikət bilən hizmətdax bolup täng ixligüqi bolux üqün biz xundaqlarni qollap-quwwätliximizgə toqra kelidu.»** — «həkikət bilən hizmətdax bolup täng ixligüqi bolux üqün» — buningoqa qarIQanda «həkikət» degən ibarə «Həkikətning Rohi», yəni Mukəddəs Rohning Özini kərsitidu. «Qollap-quwwätləx» — grek tilida «qobul qilix»degən peil bilən ipadilnidu wə öydə kütiwelixini qoqum öz iqigə alidu. «Biz xundaqlarni qollap-quwwätliximizgə toqra kelidu» — bu ayəttiki «biz» xübhisizki, barliq etikədqilarni öz iqigə alidu. □ **1:9 «Bu toqiruluk jamaətkə məktüp yazdim. Lekin ularning arisida özini qong tutup, jamaətkə bax bolux tәмәsidə bolqan Diotrəpəs bizni qobul qilmaydu»** — roxənki, bu ayəttə tiloqa elinqan «jamaət» Yuhanna yaki Gayus bilən munasiwətlilik jamaət əməs, bəlki Gayus turoqan yurtqa yeqin jaylaxqan bir jamaət idi.

jamaəttin qoqlap qikiriwatidu. □

<sup>11</sup> I səyümlük *dostum*, yamanliktn əməs, yahxiliktin ülgə aloqin. Yahxilik kılöquçi Hudadındur. Yamanlik kılöquçi Hudani həq körmigəndur. ■

<sup>12</sup> Demitriusni bolsa həmməylən, hətta Həkiqətning əzi yahxi guwahlik berip təripləydu. Bizmu uningoğa guwahlik berimiz wə guwahlikimizning həkiqət ikənlikini sənmu bilisən. □

□ **1:10 «Xuning üqün mən baroqanda, uning kılöqan əskiliklirini, yəni uning bizning üstimizdin kılöqan rəzil sözliri bilən oqaywitinı yüzigə salimən»** — «yüzigə salimən» grek tilida «əslitimən» bilən ipadilini. Yuhanna bu yamanlikni Diotrəpəstin baxqa həqkimgə əslətməydu! **«U uninglik bilənla tohtap qalmaydu, yənə (səpərdiki) kerindaxlarni qobul kilmayla qalmay...»** — bu «kerindaxlar» yukirida tiloğa elinoqan hux həwəni tarkitix üqün yoloğa qikqan kerindaxlardur. **«... kerindaxlarni qobul kilmayla qalmay, qobul kilməqçi boləqanlarnimu tosidu wə hətta ularni jamaəttin qoqlap qikiriwatidu»** — Diotrəpəsnıng jamaətkə aksaqal boləqan-bolmiəqanliki enik əməs, ixkilip jamaət iqidə heli təsiri bar adəm bolsa kerək. ■ **1:11** Zəb. 37:27; Yəx. 1:16; 1Pet. 3:11; 1Yuha. 3:6. □

□ **1:12 «Demitriusni bolsa həmməylən, hətta həkiqətning əzi yahxi guwahlik berip təripləydu»** — mumkinqiliki barki, Demitriusning əzi Yuhannaning yenidin yoloğa qikqan «hux həwərqı kerindaxlar»ning biri (hətta ularning baxliki) idi. «Həkiqətning əzi... guwahlik beridu» — Bizningqə muxu yərdə «həkiqət» xühşisizki, «Həkiqətning Rohi», yəni Mukəddəs Rohning əzini kərsitidu. Demək, Mukəddəs Roh bilən toloqan hər bir kixi Demitrius bilən uqraqqanda, əzining rohida Demitriusning qandaq adəm ikənliki toqruluk Mukəddəs Rohın boləqan guwahliki bolidu. «Qoxumqə səz»imizni kəring. «həkiqət ikənlikini sənmu bilisən» yaki «həkiqət ikənlikini silərmu bilisilər».

13 Sanga yazidigan yənə kəp səzlirim bar idi; lekin kələm bilən siyahni ixlətkəndin kərə,  
 □ ■ 14 Sən bilən pat arida didar kərüxüxnı arzu kılımən; xu qaşda dərşəmdə səzliximiz.  
 15 Sanga hatirjəmlik yar boləşay! Dostlardin sanga salam. Sənmü *u yərdiki* dostlarəşə isim-famililiri boyiqə məndin salam eytkaysən.□

---

□ **1:13 «lekin kələm bilən siyahni ixlətkəndin kərə, ...»** — grek tilida «lekin siyah wə kələmni ixlətkəndin kərə, ...» deyilidu. ■ **1:13** 2Yuhə. 12. □ **1:15 «Sanga hatirjəmlik yar boləşay! Dostlardin sanga salam»** — «dostlar» Yuhannaning yenediki barliq kərindaxlarnı kərsətsə kərək. Yuhanna «sening dostiliring» yaki «mening dostlirim» deməşdu. Həşikiy kərindax bolsa hərşir baxka kərindaxka, yəni Hudani səygüqılərnıng həmmisigə dosttur. **Sənmü u yərdiki dostlarəşə isim-famililiri boyiqə məndin salam eytkaysən»** — yukirida eytkinimizdək, «dostlar» muxu yərdə Gayusning yenediki barliq kərindaxlarnı kərsitidu.

**Muq ddes Kalam (y ngi yezik)  
The Holy Bible in the Uyghur language, written in  
Pinyin script**

Copyright   2010 Mukeddes Kalam - Uyghur Bible Translation Committee

Language: Uyghur tili (Uyghur)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-09-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b6bd0959-14d2-5233-b340-6f210a8f13c5